



21DIALOGUES21

Je suis personne ! Qui êtes-vous?

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE POÉSIE

Je suis personne ! Qui êtes-vous ?
Etes-vous —personne —aussi ?
Alors nous faisons la paire !
Silence ! on nous chasserait —vous savez !
Que c'est pénible —d'être— quelqu'un!
Que c'est commun —comme une grenouilleDe dire son nom —tout au long de
juin—
Au marais qui admire!

[I'm Nobody! Who are you?
Are you —Nobody —too?
Then there's a pair of us!
Dont tell! they'd banish us —you know!
How dreary —to be —Somebody!
How public —like a Frog—
To tell your name —the livelong June—
To an admiring Bog!]